

*Torah.it*

# Haftarà di Zav

rito italiano

ascolta l'Haftarà:  
<http://www.archivio-torah.it/AUDIO/haftarot/25zav.mp3>

**Geremia, cap. 7**

21 Così parla l'Eterno degli eserciti, l'Iddio d'Israele: Aggiungete i vostri olocausti ai vostri sacrifici, e mangiatene la carne!

22 Poiché io non parlai ai vostri padri e non diedi loro alcun comandamento, quando li trassi fuori dal paese d'Egitto, intorno ad olocausti ed a sacrifici;

23 ma questo comandai loro: 'Ascoltate la mia voce, e sarò il vostro Dio, e voi sarete il mio popolo; camminate in tutte le vie ch'io vi prescrivo affinché siate felici'.

24 Ma essi non ascoltarono, non prestarono orecchio, ma camminarono seguendo i consigli e la caparbieta del loro cuore malvagio, e invece di andare avanti si sono vòlti indietro.

25 Dal giorno che i vostri padri uscirono dal paese d'Egitto fino al dì d'oggi, io v'ho mandato tutti i miei servi, i profeti, e ve l'ho mandati ogni giorno, fin dal mattino;

26 ma essi non m'hanno ascoltato, non hanno prestato orecchio; hanno fatto il collo duro; si son condotti peggio de' loro padri.

27 Di' loro tutte queste cose, ma essi non t'ascolteranno; chiamali, ma essi non ti risponderanno.

28 Perciò dirai loro: Questa è la nazione che non ascolta la voce dell'Eterno, del suo Dio, e che non vuol accettare correzione; la fedeltà è perita, è venuta meno nella loro bocca.

29 Ràditi la chioma, e buttala via, e leva sulle alture un lamento, poiché l'Eterno rigetta e abbandona la generazione ch'è divenuta oggetto della sua ira.

30 I figliuoli di Giuda hanno fatto ciò ch'è male agli occhi miei, dice l'Eterno; hanno collocato le loro abominazioni nella casa sulla quale è invocato il mio nome, per contaminarla.

31 Hanno edificato gli alti luoghi di Tofet, nella valle del figliuolo di Hinnom, per bruciarvi nel fuoco i loro figliuoli e le loro figliuole: cosa che io non avevo comandata, e che non m'era mai venuta in mente.

32 Perciò, ecco, i giorni vengono, dice l'Eterno, che non si dirà più 'Tofet' né 'la valle del figliuolo di Hinnom', ma 'la valle del massacro', e, per mancanza di spazio, si seppelliranno i morti a Tofet.

33 E i cadaveri di questo popolo serviranno di pasto agli uccelli del cielo e alle bestie della terra; e non vi sarà alcuno che li scacci.

## ירמיהו פרק ז

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲלוֹתֵיכֶם סָפוּ  
 עַל־זִבְחֵיכֶם וְאָכְלוּ בֶשֶׂר: כִּי לֹא־דַבַּרְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא  
 צִוִּיתִים בַּיּוֹם הוּצִיא (הוֹצִיאִי) אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־דַּבְּרֵי  
 עוֹלָה וְזֶבַח: כִּי אִם־אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שְׁמַעוּ  
 בְּקוֹלִי וְהִיִּיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעַם וְהִלַּכְתֶּם  
 בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֶצְוֶה אֶתְכֶם לַמַּעַן יֵיטֵב לָכֶם: כִּי וְלֹא שְׁמַעוּ  
 וְלֹא־הָטוּ אֶת־אָזְנוֹם וַיִּלְכוּ בְּמַעֲצוֹת בְּשָׂרָוֹת לִבָּם הִרְעוּ וַיִּהְיוּ  
 לְאַחֹר וְלֹא לְפָנַיִם: כִּי לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר יֵצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאֲשַׁלַּח אֵלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדֵי הַנְּבִיאִים יוֹם  
 הַשָּׁבָע וְשַׁלַּח: כִּי וְלֹא שְׁמַעוּ אֵלַי וְלֹא הָטוּ אֶת־אָזְנוֹם וַיִּקְשׁוּ  
 אֶת־עַרְפָּם הִרְעוּ מֵאֲבוֹתָם: כִּי וּדְבַרְתִּי אֵלֵיהֶם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים  
 הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמַעוּ אֵלַי וְקִרְאתִי אֵלֵיהֶם וְלֹא יִעֲנוּכֶם: כִּי וְאִמַּרְתִּי  
 אֵלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־שְׁמַעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָיו וְלֹא לָקְחוּ  
 מוֹסֵר אַבְדָּה הָאֱמוּנָה וְנִכְרַתְתָּה מִפִּיהֶם: {ס} כֵּט גָּזִי נִזְרַדְּ  
 וְהַשְׁלִיכֵי וּשְׂאֵי עַל־שַׁפִּים קִינָה בִּי מֵאִם יְהוָה וַיִּטֹּשׁ אֶת־דְּדוֹר  
 עֲבָרְתוֹ: ל כִּי־עָשׂוּ בְנֵי־יְהוּדָה הִרְעוּ בְּעֵינַי נְאֻם־יְהוָה שְׁמוּ  
 שְׁקוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו לְטִמְאוֹ: לֹא וּבָנֹו בַמּוֹת  
 הַתֶּפֶת אֲשֶׁר בִּגְיָא בְּזֶה־נֶחֱם לְשָׂרְף אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיהֶם בְּאֵשׁ  
 אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי: {פ} לֵב לִכֵּן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים  
 נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֵאמַר עוֹד הַתֶּפֶת וְגִיָּא בְּזֶה־נֶחֱם כִּי אִם־גִּיָּא  
 הַהִרְגָּה וְקִבְּרוּ בַתֶּפֶת מֵאִין מָקוֹם: לֵג וְהִיִּתָּה נִבְלַת הָעַם הַזֶּה  
 לְמֵאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבַהֲמַת הָאָרֶץ וְאִין מִחֲרִיד:

34 E farò cessare nelle città di Giuda e per le strade di Gerusalemme i gridi di gioia e i gridi d'esultanza, il canto dello sposo e il canto della sposa, perché il paese sarà una desolazione.

### **Geremia, cap. 8**

1 In quel tempo, dice l'Eterno, si trarranno dai loro sepolcri le ossa dei re di Giuda, le ossa dei suoi principi, le ossa dei sacerdoti, le ossa dei profeti, le ossa degli abitanti di Gerusalemme,

2 e le si esporranno dinanzi al sole, dinanzi alla luna e dinanzi a tutto l'esercito del cielo, i quali essi hanno amato, hanno servito, hanno seguito, hanno consultato, e dinanzi ai quali si sono prostrati; non si raccoglieranno, non si seppelliranno, ma saranno come letame sulla faccia della terra.

3 E la morte sarà preferibile alla vita per tutto il residuo che rimarrà di questa razza malvagia, in tutti i luoghi dove li avrò cacciati, dice l'Eterno degli eserciti.

### **Geremia, cap. 9**

22 Così parla l'Eterno: Il savio non si glorî della sua saviezza, il forte non si glorî della sua forza, il ricco non si glorî della sua ricchezza;

23 ma chi si gloria si glorî di questo: che ha intelligenza e conosce me, che sono l'Eterno, che esercita la benignità, il diritto e la giustizia sulla terra; perché di queste cose mi compiaccio, dice l'Eterno.

Traduzione:

La Bibbia Riveduta/Luzzi

לֹד וְהַשְׁבִּיתִי | מֵעַרְי יְהוּדָה וּמַחְצוֹת יְרוּשָׁלַם קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל  
שְׁמִיחָה קוֹל חֲתָן וְקוֹל בַּלְּהָ כִי לְחַרְבָּה תִהְיֶה הָאָרֶץ:

ירמיהו פרק ח

א בָּעֵת הַהִיא נֶאֱסִיְהוּהָ וּיְצִיאוּ (יּוֹצִיאוּ) אֶת־עַצְמוֹת  
מַלְכֵי־יְהוּדָה וְאֶת־עַצְמוֹת־שָׂרָיו וְאֶת־עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים וְאֶת |  
עַצְמוֹת הַנְּבִיאִים וְאֶת עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי־יְרוּשָׁלַם מִקְבְּרֵיהֶם: ב  
וּשְׁטָחוּם לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וְלְכָל | צָבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אֱהָבוּם  
וְאֲשֶׁר עֲבָדוּם וְאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם וְאֲשֶׁר דָּרְשׁוּם וְאֲשֶׁר  
הִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבְרוּ לְדָמָן עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה יְהִיוּ:  
ג וּנְבַחַר מוֹת מַחֲיִים לְכָל הַשְּׂאֲרִית הַנְּשֹׂאֲרִים מִן־הַמְּשַׁפְּחָה  
הָרַעָה הַזֹּאת בְּכָל־הַמְּקוֹמוֹת הַנְּשֹׂאֲרִים אֲשֶׁר הִדְחַתִּים שֵׁם נֶאֱסִי  
יְהוּהָ צְבָאוֹת: {ס}

ירמיהו פרק ט

כב כָּה | אָמַר יְהוּהָ אֶל־יְתֵהֱלֵל חֲכָם בְּחִכְמָתוֹ וְאֶל־יְתֵהֱלֵל  
הַגְּבוֹר בְּגִבּוֹרָתוֹ אֶל־יְתֵהֱלֵל עָשִׂיר בְּעִשְׂרוֹ: כג כִּי אֶסְבֹּאֲתָא  
יְתֵהֱלֵל הַמֵּתֵהֱלֵל הַשֶּׁכֶל וַיִּדַע אֹתִי כִי אֲנִי יְהוּהָ עֲשֵׂה חֶסֶד  
מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה בָאָרֶץ כִּי־בְאֵלָה חֲפַצְתִּי נֶאֱסִיְהוּהָ: {ס}